

PE Magazine

November/December 2018

On Ethics: You Be the Judge

Working 9–5 ... and Then Some

PE マガジン

2018 年 11 月/12 月号

倫理： あなたが審判

9 時-5 時勤務後は？

A PE's side business catches the attention of his employer.

会社が PE の副業について注目した。

Situation

Charles Brush is a professional engineer for the Dynamo Company and has expertise in electrical engineering.

Brush also owns a side business, Arc Lite, which develops enterprise software.

Dynamo Company could benefit from the software developed by Brush and Arc Lite.

There are competing enterprise software products in the marketplace, but Tom Houston, the president of the Dynamo Company, believes Arc Lite's enterprise software product is the closest to what the Dynamo Company needs, in part because it appears that Brush developed the software based largely on his background as an employee of the Dynamo Company.

The price for the enterprise software is substantial.

There is nothing in the Dynamo Company's policies or procedures that would prevent Brush from engaging in this outside activity or prevent the Dynamo Company from purchasing the enterprise software from Brush and Arc Lite.

状況

Charles Brush は Dynamo 社の社員で電気工学の専門知識を持つプロフェッショナルエンジニアである。

Brush は企業向けソフトウェアの Arc Lite 社の経営者でもある。

Dynamo 社は Brush および Arc Lite の開発したソフトウェアで利益を得ている。

市場には競合する企業向けソフトウェアがあるが、Brush が Dynamo 社の社員としての経験に基づいて開発したソフトウェアである理由から、Dynamo 社の社長 Tom Houston は Arc Lite の開発した企業向けソフトウェアは Dynamo 社の仕様に一番合致していると考えている。

そのソフトウェアの価格は相当高い。

Dynamo 社には Brush が副業を行うことや、Brush および Arc Lite から企業向けソフトウェアを購入することを禁止する方針や手続きは無い。

The Dynamo Company has no specific rules about contracting with current employees and their independent businesses.

What Do You Think?

What are Brush's ethical obligations under the circumstances?

What are Houston's ethical obligations under the circumstances?

What the Board of Ethical Review Said

This case has similarities and differences to earlier BER cases.

In the current case, unlike BER Case 99-3, there does not appear to be any lack of knowledge on the part of the employer regarding the engineer's ownership and involvement in the enterprise software engineering firm.

Instead, the present case is more in line with BER Case 97-1, in which the employer was aware of and consented to the engineer's outside activities.

In BER Case 97-1, the Board concluded that it was ethical for the engineer to function in both capacities.

The Board noted that both the state government agency and the engineering firm were aware of the engineer's activities as a dual employee and did not object to these activities.

The Board noted, however, that should a conflict of interest arise (e.g., where the engineer or the firm's activities conflict with the governmental employer's activities or interests), the engineer would need to carefully address those activities,

Dynamo 社には現行社員や独立した商売と請負契約する特別な規則はない。

あなたはどうか考えるか？

上記の状況下で Brush の倫理的義務はあるか？

また、Houston についてはどうか？

倫理委員会 (BER) の見解

過去の BER の事例を参照すると本事例と類似しているケースと相違しているケースがある。

BER99-3 の事例で従業員が企業向けソフトウェアを取り扱うエンジニアリング会社の所有や関与に関する雇用側の認識の欠如はないようだ。

それどころか、雇用主が技術者の社外での活動に対して認識し承諾していたと言う点で、現在のケースは BER 97-1 のケースにより近い。

倫理委員会は技術者が両者の立場で活動することは倫理的に問題無いと結論付けた。

州の政府系機関とエンジニアリング会社が技術者の二重雇用を認識していたこと、そしてこれらの活動に反対していなかったことに、倫理委員会は注目した。

しかし倫理委員会は、利益の相反の問題を引き起こす可能性があることに注目した。それは例えば、技術者の活動と技術者の会社の活動が政府系機関の雇用主の活動または利益と相反するような可能性のことで、技術者は、NSPE 倫理規則 sections III.6.b, II.4.d, II.4.e やその他の適

consistent with NSPE Code of Ethics sections III.6.b., II.4.d., II.4.e., and other applicable provisions of the Code.

The Board is a bit troubled, however, by the Dynamo Company's lack of a policy regarding an employee's outside activities as well as the lack of a policy regarding contracting with current employees and their outside independent businesses.

The Board does not wish to unduly restrict or limit the professional and business activities and opportunities for professional engineers or suggest business practices for engineering firms.

But the lack of any policy guidance for employees could create an ethical vacuum under which an employee could easily run afoul of ethical principles relating to the obligation of employees to their employer or clients, such as the basic obligation to act as a faithful agent or trustee.

In addition, there may be regulatory or legal obligations, depending on the Dynamo Company's size and, whether the Dynamo Company is a closely held or public company, as well as to any public or private clients with whom the company is engaged.

These obligations, of which the Dynamo Company and company president Tom Houston must be mindful, cover issues such as conflicts of interest, self-dealing, nepotism, and others.

Conclusion

It was ethical for Brush to function in both capacities as an employee and as a contractor to the Dynamo Company.

用条項にふさわしい活動に注意深く対処する必要があった。

しかし倫理委員会は Dynamo 社が従業員との契約や副業などの社外での活動の関する指針が無いことに少し難色を示している。

倫理委員会は、プロフェッショナルエンジニアのために専門性を生かしたビジネス活動や機会を過度に抑制し、制限することを望んでいるわけではなく、また、エンジニアリング会社のビジネス実践を提案することを望んでいるわけでもない。

しかし従業員に対する指針ガイダンスが無いことは、雇用主や客先に対して倫理的空白地帯を生じかねない。すなわち信頼の高い代理店や受託社であるという責務に関する基本的な倫理に抵触する可能性が高くなる。

さらに Dynamo 社の会社規模および、Dynamo 社が契約する公共または民間の顧客に対すると同様 Dynamo 社が非公開会社または公共の会社であるかにより守るべき規制や法的義務があるのだろう。

Dynamo 社および社長の Tom Houston には利益の相反、私的取引、縁故ひいきやその他について認識しなければならない義務がある

結論

Brush が Dynamo 社の従業員であるとともに契約者の両方の立場であることは倫理的に違反していない。

However, should a conflict of interest or any adversarial relationship arise, Brush may need to recuse himself from any decisions relating to Arc Lite's work with Dynamo or resign from Dynamo.

The Dynamo Company's lack of any policy guidance for employees is concerning and could lead employees to run afoul of ethical principles relating to the obligation employees have to their employer or clients.

The Dynamo Company and its president must also be mindful of possible additional regulatory or legal obligations covering issues such as conflicts of interest, self-dealing, and nepotism.

For more information, see BER Case No. 14-7.

Translate PE0081 H.Kanno
Translation Supervisor PE0010 H.Hirose

しかし、利益の相反や対立関係が生ずるならば、Brush は Arc Lite's の仕事に関するいかなる決定に関与しないことや Dynamo 社を退職することが必要と思われる。

Dynamo 社に従業員に対する指針ガイダンスが無いことは、雇用主や顧客に対する従業員としての責務に関する倫理に抵触する可能性が高くなる。

Dynamo 社および社長は利益の相反、私的取引、縁故ひいきなどを取り扱う追加の規則や法的責務について認識しなければならない。

さらなる情報は Board of Ethical Review 14-7 参照

翻訳 PE0081 神野
監訳 : PE0010 廣瀬